www.svoboda-news.com

75 років Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. в Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXV. Ч. 237. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 21-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1968 No. 237. VOL. LXXV.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 20 грудня, 1968

В АМЕРИЦІ

ПРЕСОВИЙ АСИСТЕНТ ПРЕЗИДЕНТА - ЕЛЕКТА РИЧАРДА НІКСОНА РОН ЗІГЛЕР заявив, що ставлення Ніксона до питання ціни на золото залишається незмінним. Склав цю заяву Зіглер в погодженні з Дейвідом М. Кеннеді, якого Ніксон призначив на майбутнього секретаря скарбу ЗСА. Ніксон вважає, що ціна золота має залишатися на рівні, що його встановлено за президента Л. Б. Джансона.

ПЛАТНІ ЧЛЕНІВ ОБ'ЄДНАНИХ ШЕФІВ ШТАБУ ЗСА мають бути збільшені до 50 000 дол. річно, згідно із пляном, що його випрацьовано в Пентагоні, і що його має ще затвердити Конгрес. Водночас будуть збільшені платні також офіцерів й вояків збройних сил ЗСА. Члени Об'єднаних Шефів Штабу одержують по 24.093 дол. на рік і крім того деякі додатки, які збільшують цю платню до понад 30 000. Тепер ця платня мала б бути збільшена до 35.000 і згодом, після того, як буде збільшена до 50 000 платня членів Федерального уряду, до тієї ж висоти.

В НЮЙОРКУ ПОЧАЛИ ЗАЩЕПЛЮВАТИ ВАКЦИНУ проти гонг-конґської інфлюенци, що її почали масово продукувати американські фірми. Іньєкції одержують покищо тільки старші особи, віком понад 65 років, або хворі. В Ню Йорку понад 20 процентів службовців установ і підприємств хворіє на інфлюенцу. У Вашингтоні захворів й пішов до шпиталю на лікування також президент Л. Б. Джансон.

В ЧИКАҐО АҐЕНТИ ЕФ-БІ-АЙ ЗААРЕШТУВАЛИ капітана Крайової Ґвардії, двох сержантів і 29 інших осіб за участь у змові з метою одержати фальшиві посвідки про службу в Ґвардії, щоб таким чином оминути покликання до військової служби. Командант Крайової Ґвардії в стейті Іллиной Ричард Т. Данн заявив свою готовість допомогти у слідстві проти тих офіцерів Ґвардії, які були причетними до змови.

В БРАЗИЛІЇ з наказу військового режиму заарештовано двох американських священиків, обвинувачених в участі в підривній діяльності проти уряду. Чернечий чин, до якого належать арештовані священики ,працює в Ст. Павльо.

ДРУЖИНА ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА ЗАЯВИЛА у статті в „Ті-Ві Гайд-Магазині", що вона — лейді Берд Джансон — відчуває радше співчуття ,як гнів супроти всіх тих, які замість любити Америку — приймають бездумливо антипатріотичний підхід до сої батьківщини.

У БРАЗИЛІЇ УРЯД ЗАГРОЗИВ розв'язанням всіх політичних партій і закриттям газет за критикування його. Ґазети пишуть про весілля і погоду.

У СВІТІ

ҐЕНЕРАЛЬНА АСАМБЛЕЯ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ РІШИЛА, що Британія повинна звернути Ґібральтар Еспанії найдалі до жовтня 1969 року. Ґібральтар належить Британії від Утрехтського миру в 1704 році, але Еспанія вимагала звороту його. Те рішення Ґенеральної Асамблеї було доказом на упадок впливів великодержав в Об'єднаних Націях. Та резолюція перейшла 67 голосами проти 18 при 39, що стрималось. Британія заявила, що те рішення її не обов'язує.

ПАПА ПАВЛО VI ПРИЙНЯВ І ПОБЛАҐОСЛОВИВ 20-річну Франку Віоля і її 26-річного чоловіка Джузеппе Ріюзі з Сицилії. Франка Віоля вславилась тим, що вона відважно протиставилась існуючій від прадавніх часів традиції на Сицилії, що коли якась дівчина не хоче вийти заміж за того, що просив її, то він „має право" знасилувати її і тоді вона мусить вийти за нього, щоб рятувати свою добру славу. Коли відкинений нею Філліпо Мельодія знасилував її — вона всеодно заявила, що не любить його й не вийде за нього та подала прати нього скаргу до поліції й суду. Мельодію засудили на 11 років в'язниці, а дівчина стала такою героюкою в очах всіх італійців, що й на Сицилії не могли бойкотувати її. Швидко потім вона вийшла заміж. В соборі св. Петра у Римі посадили її в передніх лавках і представили Папі.

ЛЕОНІД БРЕЖНЄВ СКІНЧИВ в минулий четвер 19 грудня 62 роки, будучи не тільки формально, як перший секретар компартії СССР, але й фактично найбільш впливовою фігурою в Совєтському Союзі. Це він, а не прем'єр Алексей Косиґін ані міністер закордонних справ Андрей Громико, перепер постанову про інвазію до Чехо-Словаччини. Під час минулотижневої сесії Верховного Совєта Брежнєв, Косиґін і Підгорний весь час розмовляли, не цікавлючись промовцями.

ДО ЗАХІДНЬОЇ НІМЕЧЧИНИ ВЕРНУВСЯ 16-річний юнак, Ґунтер Опперман, який „на злість" своїм батькам втік до Східньої Німеччини та при переході до Східнього Берліну напоровся на міну і втратив праву ногу. Він перевів три тижні у східньо-берлінському шпиталі, де відтяли йому ногу нижче колена, після чого заявили, що він здатний до подорожі назад до батьківського дому.

ВІЙСЬКОВИЙ ДОРАДНИК У ТАНТА ЗРІКСЯ: Індійський ґенерал Індар Рік'с, який був командантом міжнародного війська ОН спершу в Конго, після того на Кіпрі, зрікся свого становища, рішивши вернутися до торгівлі й хліборобства в Індії. Ґен. Рік'с був дуже огірчений, коли — на вимогу Єгипту — ґенеральний секретар ОН У Тант відкликав міжнародне військо ОН з Синайського півострова, що причинилося до зосередження єгипетських військ і вибуху минулорічної війни між Ізраїлем та арабами.

ІНДІЙСЬКИЙ ВІЙСЬКОВИЙ МІНІСТЕР ТВЕРДИТЬ, що Комуністичний Китай має тепер 120 атомових бомб і продукує по 40 таких бомб щороку, з нищильною силою у проміру на 20 кілометрів та продукує далекосяжні атомові ракети на віддаль 2.000 миль. Міністер Сварн Сінь заявив в індійському парляменті, що Комуністичний Китай тримає 13-16 дивізій над північним кордоном Індії.

ПІВДЕННО - В'ЄТНАМСЬКИЙ ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ НҐУЄН КАО КІ ЗАДУМУЄ відвідати різні західньо-европейські столиці, в яких він пред'явить що Північний В'єтнам повів був агресію проти Південного В'єтнаму та що підпільний Фронт Національного Визволення — це аґентура Північного В'єтнаму, ним заснована і керована.

В ТОРОНТІ ВІДБУВАЄТЬСЯ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ СЕКРЕТАРІЯТУ СКВУ

Торонто. — В п'ятницю, 20-го грудня, тут в приміщеннях готелю Лорд Сімко мало початися о год. 1:30 по полудні пленарне засідання Секретаріяту Світового Конґресу Вільних Українців. В нарадах заповіли свою участь члени Президії Секретаріяту з Канади, ЗСА, Південної Америки й Европи: президент СКВУ о. д-р Василь Кушнір, ВПреосв. Митрополит Максим Германюк, ред. Іван Сирник, мгр. Іван Іванчук, д-р М. Марунчак, д-р В. Іваницький, пані О. Залізняк, Проп. І. Яцентій, ВПреосв. Архиєпископ Мстислав, Йосип Лисоґір, Ю. Реваї, І. Білинський, проф. д-р Б. Ґнатюк,д-р М. Стахів, мгр. О. Данилюк та ін. На порядку нарад, крім формальностей, є звітування членів Секретаріяту і Контрольної Комісії, рямовий плян праці і бюджету на 1969-ий рік, обговорення пляпів і проєктів про СКВУ в міжнародній акції, Шевченківський пам'ятник в Буенос Айрес, правильник праці Секретаріяту СКВУ, підсумки нарад, резолюції та кінцевий комунікат. Наради триватимуть до неділі, 22-го грудня вполудне.

В Неваді, у глибині 4,600 стіп під землею, відбулося висадження велетенської атомової бомби

Пагуют Меса, Невада. — В четвер 19 грудня ц.р. тут у дослідній шахті, широкій у своєму діяметрі на чотири стопи, і глибокій на 4 600 стіп відбулося висадження найбільшої в історії ЗСА термонуклеарної бомби могутности одного мегатону, що рівняється одному мільйонові тонн ТНТ (тринітротолуолу). Висаджена штучно бомба була яких 50 разів могутніша за ту, що її скинено на Ґірошіму під час другої світової війни. Висадження найновішої сконструйованої в ЗСА бомби спричинило землетрус в усій околиці, але ж без будь-яких шкід навіть у найближчих до місця вибуху місцевостях. Зареєстрували цей вибух усі сейсмоґрафічні стації світу. Ніякої радіяції на поверхні землі понад шахтою не занотовано. Згідно із договором про заборону атомових вибухів на поверхні землі з 1963 р., такі спробні вибухи можуть відбуватися виключно під землею і з тим, що вони не матимуть радіоактивних наслідків, шкідливих для населення поза кордонами даної держави. Відбувся вибух в околиці Бетті, сто миль на північний захід від Ляс Веґас. Як обсерватори, були допущені крім науковців й інженерів, також представники ґазет і телевізій.

Джансон передбачає бюджетову надвишку в поточному фіскальному році

Вашинґтон. — Президент Джансон подав до відома, що в федеральний бюджет викаже в цьому фіскальному році невелику надвишку, першу після 1960-го року. В минулому фіскальному 1968 році, який закінчився 30 червня ц. р., федеральний бюджет мав 25.4 більйона долярів дефіциту. Чинниками, які спричинилися до теперішньої бюджетової надвишки, вважають збільшення прибутків, як також схвалення Конґресом в червні цього року закон про обмеження федеральних податків. До збільшення податків причинилося з черги інфляційне за своїм характером економічне пожвавлення в останніх місяцях, яке виявилося в збільшенні заробітних платень й інших прибутків. Проголосив своє повідомлення президент Джансон із тимчасової своєї гол. канцелярії, в шпиталі морської фльоти Батесда у Вашинґтоні, де він перебував, захворівши на перестуду, зґл. інфлюенцу.

У В'ЄТНАМСЬКІЙ ВІЙНІ ЗГИНУЛО 30.279 АМЕРИКАНЦІВ

Сайґон. — За останнім офіційним повідомленням від 1 січня 1961 року згинуло у В'єтнамі 30.279 американських військовиків та 452.329 північно - в'єтнамських і в'єтконґських. В минулому тижні йшли в різних пунктах завзяті сутички, в яких згинуло 222 американських вояків, та, в тому самому часі, 2.059 комуністичних вояків.

Невідомі злочинці пірвали доньку мільйонера в Атланті, вимагають 500,000 викупу

Барбара Мейкл донька мільйонера

Роберт Ф. Мейкл батько пірваної

Маямі. — У вівторок 17-го грудня ц. р. невідомі люди „кіднапували" 20-літню доньку американського мільйонера із Флориди Роберта Ф. Майкла, яка перебувала в одному із мотелів в Атланті, Джорджія. Одночасно із цим вони звернулися до батька, щоб він склав 500000 долярів викупу, усе 20-долярови-ми банкнотами. Слідство в справі пірвання Барбари Мейкл перейняло Еф-Бі-Ай й аґенти цієї установи перешкодили злочинцям відібрати вимаганий викуп, що його батьки пірваної пробували передати їм в умовленому місці. Два чоловіки, які прибули за викупом ,втекли й ґроші опинилися в руках Еф-Бі-Ай. Поліція має дані, що в справу „кіднапування" Барбари Мейкл крім двох чоловіків була вмішана також одна жінка.

ЗСА перестерегли Північний В'єтнам проти наїзду на Сайґон

Париж. — Полк. Ґа Ван Лав з північнов'єтнамської делеґації у Парижі признав, що заступник голови американської делеґації Сайрус Венс загрозив у розмові з ним поважними наслідками, якщо комуністи заатакують в Різдвяному чи новорічному періоді столицю Південного В'єтнаму Сайґон. Венс дав недвозначно зрозуміти, що в такому випадку було б неможливо продовжувати Паризьку мирову конференцію та що ЗСА, вірогідно, відновили б бомбардування Північного В'єтнаму. За відомостями американської військової розвідки три до чотири північнов'єтнамські регулярні дивізії разом із деякими з'єднаннями В'єтконґу зосереджені в джунглі, сумежній із Сайґоном та в недалекій кордонній смузі Камбоджи. Названий північнов'єтнамський представник буцімто відповів, що американські погрози „ніколи не захитали нашої рішучости боротися за нежалежність і свободу", — однак можна припускати, що комуністи виречуться нової офензиви проти відкритого міста Сайґону й інших південнов'єтнамських міст, якщо дізналися, що ЗСА у відповіді відновлять бомбардування Північного В'єтнаму. Паризька конференція не збереться під час Різдвяних свят, бо однаково деякі члени американської делеґації — наприклад, Сайрус Венс, як і південнов'єтнамський віце - президент Нґуєн Као Кі, відлітають на Різдво до Америки чи пак Південного В'єтнаму. Зате Аверелл Ґарриман залишається через Різдво у Парижі. З важливіших подій треба згадати про проголошене підпільною комуністичною радіостацією в Південному В'єтнамі рішення Вєтконґу — звільнити трьох американських полонених, при чому комуністи зажадали, щоб з американського боку з'явилась на відповідному місці й у визначеній годині недалеко Сайґону американська делеґація не більше 5-ох неозброєних осіб для устійнення процедури передачі полонених. В'єтконґ хоче тим чином дістати пропаґандивний матеріял для розголошення, що ЗСА ставляться до нього, як до „рівнорядного партнера", а то й „визнають" його. У полоні В'єтконґу є найменше 50 американців. На Різдво й Новий Рік буде у В'єтнамі коротке перемир'я.

Північна Корея звільнить внедовзі цілу залогу „Пуебло"

Сеул. — Південно-корейська преса принесла — покликавшись на авторитетні джерела — вістку, що можна сподіватися, що внедовзі, може навіть ще перед Різдвом, себто середою найближчого тижня, Північна Корея звільнить 82-ох членів залоги американського корабля „Пуебло", що його схопила 23 січня ц.р. В минулий четвер відбулася 27-ма з черги 5-тигодинна зустріч представників ЗСА й Північної Кореї у Панмунджоні, на якій обговорювано цю справу. За корейською пресою та повідомленнями аґенції Ассошіейтед Пресс — американська сторона погодилася признати, що „Пуебло" порушив територіяльні води Північної Кореї і з цього приводу висловити свій жаль. Зрештою, з офіційної сторони нічого про це не сказано, а речник Державного Департаменту Роберт Клоскі натаврував газетні вістки у цій справі, як шкідливі для справи. Державний Департамент повідомив тільки родини полонених моряків, що всі вони знаходяться в доброму здоров'ї. Один із них згинув в часі, як північно-корейські комуністи захоплювали „Пуебло" і вскакували на його чердак.

Південно-азійська держава Камбоджа звільнила 11 американських вояків, схоплених 17 липня ц.р., які ненароком заплили своїм човном на води Камбоджи, й одного американського летуна, який вискочив з літака під час лету над прикордонною смугою Південного В'єтнаму й Камбоджи.

Джевітс пропонує економічну організацію для арабського світу

Ню Йорк. — Нюйоркський сенатор Джекоб Джевітс, промовляючи до 1.000 учасників беккету у готелі „Американа" в Ню Йорку у честь Іри Вальдмана, власника сотень харчових крамниць, запропонував, щоб західньо-европейські держави виступили з ініціятивою створення для Близького й Середнього Сходу, конкретно для арабського світу, подібної економічної організації, як Европейська Економічна Спільнота. Арабські держави, мовляв, практично недоступні тепер для американського капіталу, бо арабські державні мужі воліють говорити тільки з совєтськими амбасадорами. Але на довшу мету це не може втриматися. Тому треба створити щось у роді міжнародної консорції, зацікавленої в басейні Середземного моря, куди належить арабська Північна Африка. Членами такої організації повинні бути Тунізія, Марокко, Туреччина й Іран, і також Ізраїль повинен взяти в ній участь. Нічого не шкодило б теж запросити туди Совєтський Союз. Сенатор Джевітс не уточнив свого проєкту: чи міг би в тій організації партиципувати американський капітал і на яких міжнародноправних основах спіралась би така організація.

Французькі славісти звернулися із закликом протестувати проти окупації ЧССР

Париж. — Група французьких славістів відгукнулися на заклик чеських славістів у справі окупації ЧССР військами держав Варшавського пакту і звернулися до окремих національних комітетів славістів світу з низкою пропозицій, а саме: Підписати заяву такого змісту: „Славісти всього світу засуджують агресію, вчинену супроти ЧССР 21 серпня 1968 року; протестують проти умов, на яких сталося відновлення чужинецьких військ було накинуте країні й урядові, а які цей факт уважають невиправданим; домагаються повної віднови чехословацької суверенности"; Зорганізувати світовий „День солідарности славістів з Чехословаччиною". У програмі цього „Дня" в кожному місті, де існують славістичні катедри були б влаштовані славістичні доповіді про Чехословаччину, написані для льокальної преси славістичні статті на ту саму тему, вислані славістами протестаційні звернення до амбасад країн-агресорів. Цей заклик до славістів світу підписали: Жан Бонамур, Франсуа Фляман, Кльод Фрію, Поль Ґард, Анрі Ґранжар, Жозе Жоанне, Люї Мартіне, П'єр Паскаль.

КАСИР УНС ПЕРЕДАЄ КОЛЯДУ КАСИРОВІ ЗУАДК

До багатьох добрих традицій українців в Америці належать щорічні пожертви різдвяносвяточної „коляди" на харитативні цілі Злученого Українського Американського Допомогового Комітету. Зберігаючи і підтримуючи цю славну традицію, Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу на своїх нарадах 17-го грудня схвалив асигнувати на цьогорічну „коляду" для ЗУАДК суму $1 000.00, закликаючи рівночасно свої Відділи та інші установи і всіх громадян, щоб пішли за цим прикладом. На фото: головний касир УНС дир. П. Пуцило (зліва), скориставши з нагоди відвідин в Головній Канцелярії УНС касира ЗУАДК проф. д-р Богдана Ґнатюка 18-го грудня, вручив йому цю „коляду" УНС для ЗУАДК у формі чека на тисячу долярів.

30 українців з Югославії відвідали Рим, мали авдієнцію у Папи

Рим. — Напівофіційний пресовий орган Ватикану „ЛьОссерваторе Романо" в числі з 28 листопада повідомив, що в листопаді прибула до Риму група українських прочан із Югославії, під проводом о. д-ра Сильвестра Кіша. Більшість прибулих вірних походять із Крижевацької спархії. Дня 27 листопада цю групу прийняв на авдієнцію Папа Павло VI, який, як подає „Ль'Оссерваторе Романо", „спеціяльно привітав українських прочан" та мав з ними довшу розмову. В кінці авдієнції Папа Павло VI зфотографувався з прочанами на згадку. Провідник цієї групи українців з Югославії о. д-р С. Кіша, походить з м. Кучури. Українці були прийняті на загальній авдієнції, але із спеціяльним вирізненням і увагою.

Помер Норман Томас, шестикратний соціялістичний кандидат на президента ЗСА

Норман Томас, який шість разів безуспішно кандидував від Соціялістичної партії на президента ЗСА, помер у домі для старих людей в Ґантінґтоні, Л. А., у віці 84 р. Рік тому він переселився із свого будинку в Колд Спрінґ Ґарбор до старечого пенсіонату. Довідавшись про його смерть, президент Джансон сказав, що „Америка з його смертю втратила одного з найкращих своїх промовців, письменника і творчого мислителя". Хоча Норман Томас зазнав у політичному житті поразок,однак, сказав президент Джансон, „він завжди був людиною віри. Це була ґуманна і завзята людина, яка дожила до того, що побачила, як багато справ, котрі він висував, стали законами у цій країні". Віце-президент Ґомфрі у своєму посланні підкреслив, що хоча Н. Томас ніколи не виграв виборів, він постійно змагався за удосконалення соціяльної програми, і тому „ми стали кращими людьми завдяки йому". На смерть Н. Томаса відгукнулись також інші американські діячі. Про те, Норман Томас не мав популярности, свідчать його шестикратні спроби й поразки у виборах на президента, але його постійні домагання підвищення платні працюючим, кращого їх медичного та ін. забезпечення, расової рівности й ін. стали врешті-решт законами, і тому в кінцевому підсумку життя Н. Томаса не минуло безслідно.

Хор СУМА виступить на телевізії в різдвяній програмі

Ню Йорк. — Дівочий хор місцевого Осередку СУМА ім. ген. Тараса Чупринки виступить на спеціяльній різдвяній телевізійній програмі "Bell Telephone" на National Broadcasting Company — NBC — 24-го грудня ц.р. Програма передаватиметься цією телевізійною компанією по всій країні. В Ню Йорку вона буде передавана на каналі ч. 4 о год. 7:30 ввечорі. В цій самій програмі виступить танцювальний ансамбль цього Осередку „Верховинці" під проводом Олега Ґензи. Хор СУМА нараховує 60 співачок і ним диригує інж. Р. Степаняк. Одногодинна програма, в якій українці беруть участь, називається „Світ Різдва" (The World of Christmas).

ПРОФ. РОСТИСЛАВА ТЕМНИЦЬКА ВАЖКО ЗАХВОРІЛА

Нюарк. — Проф. Ростислава Темницька, дружина сл. п. Володимира Темницького, міністра закордонних справ УНР в уряді Бориса Мартоса, учителька фортепіянової ґри Українських Музичних Інститутів у Львові, в Німеччині і в ЗСА, важко захворіла і перебуває в шпиталі св. Марії в Пасейку, Н. Дж.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n. Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 9118.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Дисонанси між союзниками

30-го жовтня президент Джансон заявив у радіотелевізійній промові до народу, що він видав наказ припинити бомбардування Північного В'єтнаму та всі інші ворожі акти проти нього і що — за осягненим порозумінням — уже від середи 6 листопада ц.р. візьмуть участь у Паризькій конференції представники підпільно-революційного Фронту Національного Визволення, як і уряду Південного В'єтнаму. Від того часу минуло близько семи тижнів, але й досі не відбулось ні одного засідання тієї конференції. Спершу постав конфлікт між Сайгоном і Вашингтоном, при чому з американського боку закидувано південнов'єтнамському урядові, що він погодився був на проголошені Президентом умови, але після того почав робити труднощі, а з південнов'єтнамського боку закидувано американцям, що вони хочуть примусити сайгонський уряд вести переговори з комуністичними повстанцями-терористами.

Коли врешті той конфлікт улігся з великою заслугою в цьому досвідченого дипломата Елсворта Банкера, амбасадора ЗСА у Сайгоні, то вже в Парижі, після приїзду туди південнов'єтнамської делегації, почалась нова серія непорозумінь. Комуністи, зручно використовуючи бажання Америки чимскоріше закінчити війну і вразливість південних в'єтнамців на пункті їхньої державної суверенности, намагалися роздути непорозуміння між Америкою й Південним В'єтнамом, забити між ними клина, представляючи себе миролюбцями на відміну від південних в'єтнамців, і вимагаючи назверхньою формою конференційного стола підкреслити „чотиристоронній" характер конференції, себто — „незалежний, рівноправний і повноважтісний" характер також делегації Фронту Національного Визволення. Делегація Південного В'єтнаму рішуче відкинула цю вимогу, стверднвши, що вона готова переговорювати з Північним В'єтнамом, як дійсним агресором, творцем і наказодавцем Фронту Національного Визволення, але не хоче переговорювати на базі рівного з рівним — з вислужниками Ганою з названого Фронту.

На превеликий жаль, не тільки більшість американської преси, але й деякі видатні особи з Уряду та Конгресу пішли в цій справі по лінії ліберальних газетних звітодавців, признаючи по суті рацію комуністам, а не південнов'єтнамським державникам-патріотам. Секретар оборони Кларк Кліффорд одверто закинув Сайгонові, що це він гальмує ділові переговори на паризькій конференції, і загрозив, що Вашингтон і Ганой можуть без його участи порозумітися щодо відкликання військ з Південного В'єтнаму й залишення політичної розв'язки проблеми „самим в'єтнамцям". Практично, це значило б, що Вашингтон і Ганой говорили б тільки про відкликання з Південного В'єтнаму американських військ, бо Ганой стоїв і стоїть на становищі, що в Південному В'єтнамі нема ні одного його вояка, отож агресором є тільки Америка. Демократичний сенатор Джордж МекГовери пішов ще далі, заявивши, що віце-президент Південного В'єтнаму Нгуєн Као Кі ніби за гроші американських податковців гуляє у Парижі, тоді як у тій країні все ще гинуть американські вояки.

Можна зрозуміти тугу за миром американських керівних кол і всього американського народу. Але не можна зрозуміти, чому, після семи років такого ведення — за порадами цивільних політиків — війни, при якому годі було перемогти маленький Північний В'єтнам, треба тепер дразнити, ображати провід Південного В'єтнаму й неначе виправдувати цим твердження комуністів, що американці поводяться в тій країні, як у своїй „колонії", і ставляться до тамошнього уряду, як до своїх „лакеїв". Такої поведінки аж ніяк не виправдує амбіція Джансона перейти до історії як президент, що не тільки вів В'єтнамську війну, але й закінчив її. За всіма отими дійсними й уявними дисонансами видно досить виразно, що ані північні ані південні в'єтнамці не квапляться до мирових переговорів наприкінці урядування президента Джансона, не знаючи, хто буде наступником голів американської делегації Гарримана і Венса і яке засадниче становище займе новий президент.

Покищо Нгуєн Као Кі має рацію, заявляючи, що годі уявити, щоб Пейпінг або Москва публічно критикували Північний В'єтнам, а ЗСА не цураються робити цього супроти свого південнов'єтнамського союзника. Ясно, що не користають на цьому ані справа миру, ані престиж З'єднаних Стейтів, а користають тільки комуністи.

ДУМКИ СВЯЩЕНИКА

У пресі, а ще більше в приватних розмовах можна почути критичні завваги щодо релігійности нашої світської інтелігенції. Добре, ми це приймаємо як частинну правду, але одночасно поставимо деякі вимоги до інтелігенції духовної.

Світські інтелігенти чи загалом освічені миряни мають певне право і обов'язок вимагати відповідного поземи і в духовників. Тут хочемо сказати про найважливіше і найбільш маркантне, що відбивається дуже негативно на житті нашої Церкви.

Проповідь має бути говорена, а не читана. Тим часом у нас подекуди буває так, що священик відчитає з кусника паперу коротку проповідь і вже гадає, що він виконав свій обов'язок навчати і проповідувати. Уважаємо, що це є зневага і свого уряду і своїх слухачів. Коли нині наші й не-наші політики потраплять виголошувати блискучі промови,що їх аж любо послухати, то в наших деяких церквах ми чусмо проповіді на дуже низькому рівні. Священик, що проповідує науку Христа, також повинен мати виплекану мову, а не бути мовним недоростком і сяк-так вимучити кілька речень перед авдиторією.

Далі — проповідь мусить мати відповідний час тривання. Говорити 5-10 хвилин це замало. Нині ж є стільки проблем, і нарід хоче почути думку Церкви та добру на них розв'язку, а коли цього не почує, тоді слухатиме непокликаних. Коли б священики краще і довше проповідували, то не було б такого безголов'я, от хоча б і з тою папською енцикліков. Адвокат ніколи не дивиться на час, а в церкві часто більше важить коротка, як успішна проповідь. Це теж зневага слухачів і мачушине трактування Божої правди. Взявши до уваги, що понині ми не маємо вповні зрозумілого по-українськи богослуження, потреба проповіді є куди більшою.

Проповіді повинні бути не двомовні, але таки українські. Хоч є священики, які просто вважають своїм обов'язком конче двома мовами говорити, це свого роду нонсенс: і одні нудяться і другі нудяться, і одних не вдоволить і другим не догодить. Також не вичерпає проповідник добре належного аргументу. Якщо наші церкви українські, то й українська має бути проповідь.

Проповіді по наших церквах повинні бути довші, як по латинських, бо ми українського слова властиво увесь тиждень не чуємо поза домом, і тому варто людям його послухати. Також щоб і ті, що менше нашу мову розуміють, могли дещо второпати. За 5-7 хвилин вони напевно не змерзнуть і не вприють!

Проповіді повинні виголошуватися доброю літературною мовою. Ми маємо повне право вимагати цього від священиків. Бо що ж то за інтелігенція, яка навіть не знає як слід своєї мови? Як нині по-літературному проповідують місіонарі по чужих краях, то й священики повинні належно виголошувати проповіді. Інакше — це маловаження слухача, понижування і нашого слова і нашої культури.

Проповіді чужою мовою деморалізують наших вірних. Так, деморалізують, бо вони якраз по наших церквах навчаються легковажити свою мову. Що ж то за мова, що з власної хати, власної церкви мусить уступатися! Аргумент, що, мовляв, є такі, які не розуміють по-українськи, часто виявляється неправдивим. От один священик з Галичини прийшов до парафії, де говорилося одну проповідь по-англійськи. Він, не знаючи англійської мови, запитав, скільки є таких, що не розуміють по-українськи. На цілу церкву було чотири, що не розуміли. Ось і маєш потребу іншої мови! Зрештою, коли б наші духовники постійно і добре по-українськи говорили, то навіть ті, що з дому не навчилися своєї мови, могли б легко навчитися в церкві.

Проповіді повинні виголошуватися при кожній нагоді, якщо є більше людей, серед тижня, а не лише в неділю, коли церква битком набита.

У проповідях треба брати до уваги український елемент. Був собі один такий священик, що протягом років ні разу у своїй проповіді не дав прикладу з українського життя чи нашої історії, принаймні історії Церкви.

Ще завважили ми одну річ, яка нас болить: наші священики, головно роджені поза Україною, майже не дописують до нашої преси, до наших газет католицьких і звичайних, так званих національних. Таж нині преса має таке велике значення і не використати цього елементу? Що це значить? У той час, коли наші студенти, і то по всіх газетах, забирають слово, наші священики мовчать і не видно їх на цім відповідальнім полі. Молода студентка Наталя Дяків може писати, і на її слово відгукується молодь із ЗСА та Канади, але не може написати один-другий молодий духовник.

Це виглядає, як свого роду бойкот українського друкованого слова. І про це ніхто нічого не каже і не пише. Замало нам на серці лежить доля нашої Церкви.

Ми не пишемо всього цього зі злоби чи критиканії, алі зі щирого серця, щоб наші церкви стали магнетом для української людини, щоб правда Божа проповідувалася в них рідною мовою, щоб вірні мали здоровий корм по наших церквах!

о. І. І.

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, а нашій громаді у вільному світі нового свідомого члена!

Степан Максимюк

ГОЛКОЮ ПО ПЛАТІВКАХ

(2)

В американській фірмі "Super Recording Company" в містечку Glen Ellin у стейті Іллінойс вийшла перша з серії трьох довгограйних платівок Ії та Любомира Марцюків під назвою „Українські сольо і дуети з оркестрою", на якій відомі солісти наспівали пісні українських композиторів М. Лисенка, Ф. Надененка, Д. Січинського, К. Стеценка, В. Заремби і В. Шутя.

До платівок легкого жанру приєднався в кінці минулого року звукозапис Володимира Старосольського п.н. „Пісня Володимира", на якій, разом із Старосольським, співає також Люба Понятишин. Жанр усіх пісень модерний, у виконанні їх беруть участь і молоді американці — гітарист Філ Бороф, син відомого американського телевізійного артиста Арта Лінклеттера, Баб Лінклеттер та ін.

На початку цього року канадійська фірма "Rusalka Records" випустила стереоплатівку співака легкого жанру і поета Ігоря Шанковського п.н. „Туга на Півночі". В рецензії „Нового Шляху" з 30 березня 1968 р. В. Л. підкреслював, що ця платівка „справді варта, щоб її послухати, а ще більше, щоб її не один раз протанцювати. Це одна з найкращих наших, виконаних на Заході, платівок з танцювальною музикою".

Хоча в цьому перегляді згадується виключно платівки, накручені виконавцями-емігрантами, не можна не згадати платівки, яку випустила фірма „Хвилі Дністра", альбом ч. 24, під назвою „Два кольори", що набрала популярности між українцями Канади і ЗСА. На тій платівці репродуковано совєтські записи десяти українських пісень, найпопулярнішою з яких є пісня „Два кольори" — муз. О. Білаша, слова Д. Павличка, у виконанні Д. Гнатюка. Велике враження справляє пісня „Полонина", муз. Қ. Москова, сл. В. Безкоровайного, у виконанні А. Мокренка. Друга сторона цієї платівки знайомить слухача із теперішнім модерним в Україні музичним жанром. Цікавіші з них — „Квіти ромена" у виконанні В. Купріна під акомпаніямент джазового ансамблю Л. Вербицького з технікою подвійного запису голосу самого Купріна, „Пісня гуцула" у виконанні чоловічого вокального квартету та „Зоряна ніч", музика і слова А. Кос-Анатольського, також у виконанні вокального квартету та інструментального ансамблю М. Скорика.

Вкінці — записи вокальних ансамблів та хорів.

У Торонті появилася на ринку довгограйна платівка із записом українських пісень у виконанні хору Філії УНО в Торонті „Боян", під проводом дир. Степана Гуміліовича. На платівці народні пісні, композиції Леонтовича, Скалецького, Барвінського і Котка, а також записи жіночого квартету УНО пісень „Ірчик" Гуміліовича та „Було колись, дівчино" в гармонізації Стеценка.

У 15-річчя квартету „Верховина" з Торонта випущено довгограйну платівку, на якій „об'єднано з добрим смаком і тонким відчуттям стилю твори різних жанрів". Крім гуцульських пісенних скарбів, притаманних „Верховині", є на платівці ще романси і танцювальні мелодії Б. Веселовського, А. Гнатишина, А. Кос-Анатольського, В. Безкоровайного, Р. Купчинського і В. Балтаровича. Музикознавець Іван Менделюк твердить у своїй рецензії, що „платівка „Верховина" це для любителів легкого жанру музики душевний відпочинок і відпруження".

У листопаді 1967 р. вийшла у Вінніпегу в українській звукозаписній фірмі „Ві-Рекордс Лімітет" довгограйна платівка п.н. „Карлики співають". На платівці записано популярні та танцювальні пісні у виконанні квінтету молодих українських співачок.

Цього року в тій самій „Ві-Рекордс" фірмі випущено ще одну довгограйну платівку п.н. „Українські серденятка" у виконанні дуету Долорес Митрик і Анни Січ. На платівці записано 12 пісень: „Гуцулка Ксеня", „Галю", „Грай, балалайко" (навіть!..), „Спомин", „Колись моя любов", „Рожі", „Сон", „Бродяга", „Місяць на небі", „Бували дні", „Опале листя" і „Рибалка молоденький".

У Мельбурні (Австралія) звукозаписна фірма „Майленд Спешіелти Пр." видала довгограйну платівку п.н. "Ukrainian Songs" у виконанні українського хору „Чайка". Цей хор у складі понад 40 співаків наспівав твори М. Лисенка, Давидовського та ін. Крім хору „Чайка", на платівці є ще записи чоловічого квартету „Акорд" і жіночого квартету „Корали". Друга сторона платівки закінчується прггарним „Маршем нашої Батьківщини" М. Лисенка у виконанні хору, із закликом „Нумо до праці святої", що є першим записом на платівку цього маловідомого патріотичного твору М. Лисенка.

Через відсутність центрального архіву українських звукозаписів при будь-якій з наших наукових установ або музеїв, важко охопити всі платівки, що з'являються на загальному ринку. Тим більше неможливо все те доглянути одній людині, або всі ті випуски купити, коли багато з них навіть не оголошується в пресі. Що гірше, їх ніхто досі не спромігся систематично каталогувати. До цього часу появилися тільки частинні каталоги українських звукозаписів, які далеко не повні щодо найбільш елементарних даних про платівку, виконавців чи композиторів. Тому звертаємося до всіх видавців і власників українських звукозаписних підприємств з проханням присилати система-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Леонід Полтава

На службі громаді

Не можна уявити ні найменшої суспільної одиниці — родини, ні організованої групи людей, ані державного життя народу без певного, досвідченого керівництва чи провідництва. В традиційній українській родині таке провідництво, а радше відповідальність за родину спадає на найстаршого, звичайно ж на батька; в об'єднаному гурті людей — на вибрані керівні органи, а в цілій громаді — на її найвище представництво, що є також вибраним. Навіть гетьмана вільне козацтво на Запоріжжі обирало своєрідним „голосуванням" — підкиданням шапок угору на знак згоди, або ж не підкиданням, що означало провал кандидатури.

Українську спільноту в З'єднаних Стейтах Америки, зокрема організовану і національно-свідому її частину, яка є прикладною частиною великого й багатонаціонального американського народу, вже понад два десятиліття репрезентує Український Конгресовий Комітет Америки. УККА об'єднує велетенську більшість усіх українських організацій, товариств та спілок, важливу ролю в ньому відіграють співтворці УККА — братські забезпеченеві Союзи.

Сила УККА полягає головно в тому, що ця центральна українська політична репрезентація в ЗСА не бере для своєї праці жадного цента з будь-якого не українського джерела. Жертвенна, дійсно патріотична громада оплачує свою виборну чільну установу установ, якою є УККА. За ці народні фонди УККА не лише утримує при дуже скромній платні кількох співробітників своєї канцелярії, але й видав уже понад 30 томів англомовних праць про Україну і нашу боротьбу, видає „Український Квартальник", „Український Бюлетень" та українськомовний бюлетень „Конгресові Вісті", посилає своїх представників на важливі політичні наради, включно із закордоном, інформує вільний світ і т.д. УККА на внутрішньому відтинку координує наші дії і працю, і завдяки УККА про нас знають, як про одну з найкраще зорганізованих етнічних спільнот у ЗСА, — знають тут і знають там, в Україні.

Навіть офіційна совєтська преса змушена реагувати на вістки й видання УККА, що проникають поза залізну заслону. Партійно-ідеологічний і найбільш вислужницький перед Москвою журнал „Комуніст України" вже декілька разів атакував англомовний „Український Квартальник" УККА, усвідомлюючи яку важливу працю він виконує серед представників американського народу і англомовних читачів у інших країнах вільного світу.

Як, мабуть, кожна людина, так і УККА має в своїй праці певні недотягнення, хоча в міру спроможности старається реагувати відразу ж на різні антиукраїнські й антиамериканські прояви. Так, для прикладу, УККА негайно ж вислав протест до генерального секретаря ОН і пояснення, чому американські українці обурені народженням репрезентанта комуністичної диктаторсько-русифікаторської партії П. Недбайла з рамени ОН, та ще й нагородою з нагоди Року Прав Людини. Таких прикладів оперативности УККА

(Закінчення на стор. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

СВ. МИКОЛАЙ У НЕБЕЗПЕЦІ

Довгі роки було для мене загадкою, чому місцевий, американський св. Миколай, або так званий Санта-Клос, не носить мітри і митрополичих риз, як у Старім Краю, а вдягається в яскравочервону уніформу?.. Прийшлося трохи „подумать, в голові подлубать", і справа виявилась сама собою: звичайна річ, поки святий угодник діб'ється в наші сторони з підполярного кола, він мусить переміряти тисячі миль дороги, мандруючи вдень і вночі, часто відлюдними околицями, лісами-вертепами, і то в такому часі, коли по лісах уваходяться ловці-молодці, стріляючи оленів...

А ми вже щось трохи чули і знаємо про американських мисливців... Напевно всі бачили в газеті фотографію того фармера, що одяг свою корову в білу опанчу і виписав на ній великими літерами „кав" — тобто „корова". „Наші гантери — це чудаки, — пояснював репортерові. — Побачить такий міщух створіння з рогами та хвостом і зараз думає, що це олень... І бабах! — стріляє в бідну тварину!"

Передбачаючи таку небезпеку, Санта-Клос одягається в усе червоне, щоб здалеку було видно, хто їде, щоб замотеличені мисливці не постріляли йому реніферів, а то й, бува, самого чудотворного візника не поперестрілювали кулями.

Що це не жарти, а справа життя або смерти, впевнився я недавно на Союзівці, під час товариської зустрічі працівників цієї оселі. Як довго сидиш у барі „Веселки" — все в порядку, спокійно і затишно. А тільки відійдеш трохи в ліс, у напрямку „Києва" чи „Львова", — там, брате, стрілянина, пальба, ніби на в'єтнамському фронті під час мирових переговорів!.. Тож і не диво, що всі сталі мешканці Союзівки та її сусіди одягаються в захисні, червоно-лататі куртки чи бекеші, бо береженого, як то кажуть, сам Бог береже...

Мабуть, слідом св. Чудотворця і небесного звірника пішов також парох Союзівки, всіми люблений і шанований о. Любомир Гузар... Він, щоправда, не носить комплектної свято-миколаївської уніформи, але купив собі, — від усякого припадку, — червону шапку! Парафія о. Любомира широка та розлога, від Кергонксону до Покіпсі, і нашому о. парохові часто приходиться відвідувати парафіян по різних справах, а на біду — багато не треба...

Тепер саме о. Любомир розїжджає по своєму духовному господарству з святочними карточками, що їх недавно видала парафія Пресвятої Трійці в Кергонксоні, щоб придбати трохи фондів на будову церкви. Між карточками — прекрасна репродукція Різдва Христового мистця Михайла Мороза, — не того, гантерського Різдва, а „кергонксонського". Бо Михайло Мороз, це мистець такий щедрий і соборний, що потрапить обслужити своєю творчістю і Гантер, і Союзівку, і Глен Спей, — як зайде для цього потреба... Як же часто буває, що гарна святочна картка з щиросердечним привітом від когось рідного-близького є для вас найкращим дарунком св. о. Миколая!

І к е р

СВОБОДА ЦІНИ НЕ МАЄ

Ярослав Гайвас

(20)

Збоку підійшло їх ще двоє, і оточеного повели мене до трамваю, де зайняли ми цілу платформу. За пару зупинок вискочили і впхнули мене до авта. Швидко, справно, за пляном. Плянували ми, але плянували й вони . . .

Сенсацією стали ми в команді поліції на Лонцького. Майже всі агенти з української секції знали мене, і тепер підходили по одному чи групою, приглядалися й насміхались. Одні нібито вітали і просили бути гостем ,інші лаяли грубо.

Протягом довгих років революційної роботи мені не раз доводилося бути арештованим, відсидів два вироки, але такого видовища не переживав. Видно, схоплення мене було для агентів не абиякою сенсацією.

Надійшов комісар Фурман з якимось цивільним достойником, приглянулися мені. Фурман нібито дружньо заговорив „давно не бачилися" і дав наказ відвести на вартівню й зробити ревізію.

Тут насамперед розібрали догола, скинули речі на одну купу й двоє агентів почали докладно оглядати тіло.Всі пахвини, зуби, волосся. А тоді взялися до вбрання. Методично рубець за рубцем обмацували й відпорювали підшивки, взялися до черевиків. Зрушили зап'ятки, забрали шнурівки. З кишень висипали все і все витрусили з портфелю та гаманця. На стіл викотилися дві маленькі рольки з прізвищами провірених організаторів і керівників терористичних нападів на Карпатську Україну.

В'язничний стражник стояв збоку, а агенти поволі перевіряли все. Перевіривши, скидали у мій власний капелюх. В'язничний стражник, спершись рукою на стіл, приглядався, а потім теж почав перевіряти деякі речі й кидати їх у капелюх. І нагло мороз пішов мені поза шкурою: не поспішаючи, спроквола ,ніби нехотячи, підняв він обидві рольки, покрутив у руках і кинув в капелюх, де вже були перевірені речі. Мені потемніло в очах: невже аж таке щастя? Стало мені легко й байдуже до того, що агенти робили й про що питали мене. Головне пройшло: записки опиняться між моїми речами в депозиті, а звідтам їх, мабуть, ніхто ніколи не витягне.

Але марна була моя радість. Агенти, скінчивши перевіряти, все ще раз висипали на стіл і знов почали перевіряти. Один з них помітив рольки, що висунулися з-поміж інших речей, розкрутив і почав читати польські прізвища. Всі здивувалися, а той, що мав рольки в руках, запитав: „А це що?" — „Це списки різних людей для Української Парляментарної Репрезентації", — відповів я ніби спокійно. Я рішив боронитися тим, що, мовляв, збирав списки, щоб дати УПР матеріяли про участь офіційних осіб у протиукраїнських нападах. Одначе, далі ніхто нічого мене не питав. Згорнули те, що їм непотрібне, у клунок, вложили у велику коверту й лишили для депозиту, а те, що їм виглядало підозрілим, разом із рольками, забрали з собою.

Стражник відпровадив мене у камеру, в якій, крім „візитирки" на коридор, ні вікна ні отвору на двір не було. Грюкнули за мною двері, заскреготів замок, і я залишився зі своїми думками сам. А було що думати!

Протягом двох днів немов забули про мене. А через два дні з'явились аж чотири агенти, ще раз провели ревізію, закули мене, посадили в поліційне авто і — в дорогу. Я думав, що в Бригідки, але, на мій жах, авто мчало просто на Бернадинську площу, де містилися командування львівського 6-го корпусу й страхітливі військові каземати контррозвідки. Хто входив туди, то коли й виходив живцем, платив здоров'ям і роками скороченого життя. .

Під час перебування в тюрмах не раз доводилося мені зустрічати в'язнів, що перейшли через допити у львівській протирозвідці. Роки минули з часу тих допитів, а в'язні, які їх перейшли, аж пріли, розказуючи. А до того перед недавнім часом ми довідалися, що для „допомоги" львівській дефензиві переведено тимчасово капітана дефензиви з Тернополя, Зборовського, неперевершеного у рафінованому тортурованні в'язнів, якому рівнею був тільки Кот Заремба у Луцьку. Блискавкою переходили мені ці думки й спомини через голову, але авто . . . замість в'їжджати в браму корпусної команди ,минуло її, завернуло на Пекарську вулицю і стало перед одною з брам. Мене обступили агенти, а були там і „ветеран" Гірний і молодий нарибок Тшемшальський, Радонь, Хім'як, Баб'яж. Гірний нібито дружньо, нібито з сумом, заговорив, та ще й по-українськи:

— Дай, Боже, здоров'я, пане Славцю! . . Зле, пане Славцю . . . Тепер готовий бути кінець! . .

— Побачимо! — кинув я, надробляючи міною.

Юрмою відвели мене на котрийсь поверх до судді, яким виявився старий знайомий Капустінський. А той, не питаючи нічого, поспішно прочитав поставлені мені закиди і на тій підставі підписав судовий наказ арешту. Копію його дав мені.

(Далі буде)

УВАГА! УКРАЇНЦІ МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРКУ!

Українська Середня Школа

АКАДЕМІЯ СВ. ЮРІЯ в НЮ ЙОРКУ

ПЕРЕВОДИТЬ ВПИСИ НА 1969-70 ШК. РІК ДО ПЕРШОЇ І ДРУГОЇ КЛЯСИ ГАЙСКУЛУ.

Академія має в програмі подвійний курс: академічний і бізнесовий. Має рівно ж всі права і привілеї гайскулів стейту Н. Й. Це одинока коедукаційна Українська Середня Школа на терені міста Нью Йорку. Всі українські діти метрополії Нью Йорку вписуються до своєї української Академії.

В справі вписів голоситись або телефонувати:

ST. GEORGE ACADEMY
215 East 6th Street New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) GR 3-3130

Під увагу Вельмишановним Глядачам Телевізії у Вашингтоні, Балтіморі й околицях!

„ЕХО З-ПОЗА МОРЯ" — міжнародна телевізійна програма, ведена **Романом Мариновичем** з Вашингтону, передасть у **вівторок, 24-го грудня ц. р. о 9-ій год. веч. з русла 14-го WFAM TV UHF, Washington, DC — ОРИГІНАЛЬНУ СПЕЦІЯЛЬНУ РІЗДВЯНУ ТЕЛЕВІЗІЙНУ ПРОГРАМУ**, на якій буде показане Різдво в Україні, Франції, Німеччині, Польщі і Швайцарії.

ЗІ СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВИМ РОКОМ — щиросердечні побажання всім тим Вельмишановним Глядачам і Слухачам своїх радіо- і телевізійних програм, які святкуватимуть ці Свята — пересилає **РОМАН МАРИНОВИЧ**

•

На Свята 6-го січня, о год. 9:30 веч., буде також спеціяльна Різдвяна Українська Програма.

УКРАЇНСЬКИМ ЦЕРКОВНИМ ІЄРАРХАМ
ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ
УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ
ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
І СВОЇМ ЧЛЕНАМ

Весепих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

БАЖАЮТЬ

Дирекція і працівники

ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ

„САМОПОМІЧ"

в Чикаґо

2359 Вест Чикаґо Евеню Чикаґо, Ілл. 60622
Телефон: 489-0520

PODAROGIFTS, INC.

І ІХ ВІДДІЛИ І ПРЕДСТАВНИКИ
СКРІЗЬ ПО ЗСА БАЖАЮТЬ

ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я

СВОЇМ ЧИСЛЕННИМ ДРУЗЯМ І КЛІЄНТАМ
І ВІТАЮТЬ ІХ З НАДХОДЯЧИМИ

СВЯТАМИ

•

Випродаж по знижених цінах від 1-го січня 1969 р.

Деревні вироби:
БОГОРОДСЬКІ
ХОЛХОМСЬКІ
ГУЦУЛЬСЬКІ

Буркітини:
НАМІСТА
КУЛЬЧИКИ
БРОШКИ

ЕТНОГРАФІЧНІ ЛЯЛЬКИ
ПАМ'ЯТКОВІ САМОВАРИ
ВУГЛЕВІ САМОВАРИ 4, 5 І 5 ЛІТРОВІ
ГОДИННИКИ — ПЕРЕМОГА, ПРАПОР, ЧАЙКА І Т. Д.
І ТУТЯНІ ШАПКИ — КАРАКУЛІ, ЛИСИЦІ І Т. Д.

PODAROGIFTS, INC.
220 Park Ave. South New York, N.Y. 10003
(212) 228-9547

Урядники, Члени Екзекутиви і Персонал
ЛЬОКАЛЮ 32-J
Service Employees International Union AFL-CIO

— *пересилають* —

СВЯТОЧНІ ПРИВІТАННЯ і НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ

ТИСЯЧАМ ЧЛЕНАМ І ПРИЯТЕЛЯМ

ALBERT E. PERRY — President

NELLIE MALSKY, Secretary-Treasurer
THOMAS J. PERRY, Vice-President & Pension Adm.
DOLORES S. DRAPALA, Vice-President
CHESTER W. BROWN, Recording Secretary
ANTON GASPARIK, Welfare Department
PETER J. McMANUS, General Organizer

LOCAL 32-J
237 East 36th Street New York City, 10016

ГОЛОВНА ЗАЛЯ УНД
140 Prospect Avenue
IRVINGTON, N.J.
31 грудня 1968
Початок: 9-та год. веч.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ
НЮАРКУ-ІРВІНҐТОНУ
запрошує на

МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА
ВСТУП, ВЕЧЕРЯ та НАПИТКИ:
$7.50 ВІД ОСОБИ

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

ОРКЕСТРА: „ВЕСЕЛА ЧВІРКА"

Столики або поодинокі місця при столиках тільки за попереднім зарезервуванням (до 27-го грудня 1968) в „Говерлі", 203 Springfield Avenue, Newark, N.J. Тел. 623-6248

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

Вівторок, 31-го грудня 1968 року — **Година 9-та веч.**
Залі Українського Народного Дому — **142 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й.**

МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА й НОВОРІЧНІ НЕСПОДІВАНКИ

Столики резервувати телефоном: ГРемерсі 3-5289 щодня год. 12-7 вечером.

ПЛАСТПРИЯТ у НЮАРКУ, Н. Дж.
— влаштовує —
8-го лютого 1969 р.
ОРКЕСТА Б. ҐІРНЯКА

КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРНИЦІ
ГРЕЦЬКА ЗАЛЯ
ORANGE, N.J.

Субота, 8-го лютого 1969 р.
БАЛЕВА ЗАЛЯ
Hillcrest Country Club
50 Groesbeck Hwy Mount Clemens, Mich.

Ціна квитків ..... 10.00 дол.
Для Дебютанток з асистою ..... 25.00 дол.
Для Студентів ..... 8.00 дол.

Квитки і столики замовляти до 1-го **ЛЮТОГО** телефонами: **756-2523** або **366-7572**
Вечоровий стрій. Вступ за запрошеннями.

Товариство Українських Інженерів Америки – Відділ Дітройт, Миш.

— влаштовує —

БЕНКЕТ І ЗИМОВИЙ РАВТ

З ТРАДИЦІЙНОЮ ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ ДЕБЮТАНТОК

ПРОГРАМА: Год. 6:30 — КОКТЕЙЛ • Год. 7:30 — ОБІД • Година 9:00 — ВИСТУП ДЕБЮТАНТОК • ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ до години 2:00 ранку. • Оркестра: ФІЛ КОЛ

ДЕБЮТАНТОК ПРОСИМО ЗГОЛОШУВАТИСЬ телефонічно або письмово до **15-го СІЧНЯ** 1969 р. ПАНЯМ:

ВІРА АНДРУШКІВ — 27355 вул. Cranford
Dearborn Hights, Mich. 48127 Тел. 274-6416

ІРЕНА СЕНИК — 19201 вул. Mitchell
Detroit, Mich. 48234 Тел. 366-5491

Субота, 11-го січня 1969 р.
Grand Ball Room
Park Sheraton Hotel
7th Avenue & 56th Street, NEW YORK CITY
ПОЧАТОК ГОД. 9-та ВЕЧ.

Новорічний Баль

З ТРАДИЦІЙНОЮ ПРОГРАМОЮ

З Новим Роком привітає гостей, письменник **МИКОЛА ПОНЕДІЛОК**

УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ
„ДУМКА"

Оркестра „Амор"
Співає
Ігор Раковський
СТРІЙ ВЕЧІРНИЙ
Столики замовляти
в АРКА, ЕКО і СУРМА

30 ГРОМАД СКЛАЛИ $500 І БІЛЬШЕ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ УККА

Ню Йорк. — Місяць грудень є традиційним місяцем кипучої громадської діяльности, а зокрема інтенсивної збірки національного датку. І цього року запізнені платники національного датку поспішають, щоб ще перед останнім днем грудня виконати свій національний обов'язок, а українські громади в цім краю змагаються за першість в збірці на УНФонд. В половині грудня вже тридцять громад досягли або перейшли $500 збірки, а рівна половина з них переступила $1,000. Мірилом цього успіху є минулорічні числа. За ввесь 1967 р. „тисячних" громад було 18, отже тільки на три більше, а „п'ятсотних" було 35, тобто лише на п'ять більше. Немає сумніву, що число таких заслужених громад в цім році збільшиться. Адже є ряд громад, яких тільки кількадесять долярів віддалюють від повної тисячки чи п'ятсот долярів збірки.

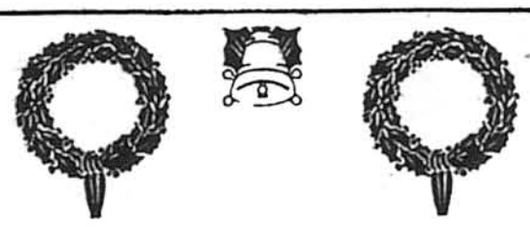
На першомі місці знаходиться громада Філядельфії, яка ще на один крок віддалена від своєї мети: $10,000. Її голова д-р Б. Гнатюк та реф. збірки інж. Т. Тещук запевнюють про скоре досягнення наміченої суми. З 13 місця в списку громад на місце 6 пересунулася громада Сиракюз, склавши понад $2,000. Про дальше збільшення зборкової суми дбає голова Відділу УККА мґр. М. Рубич і реф. збірки п. В. Майкович. До „тисячників" дійшла громада Балтимору, в якій провід збірки знаходиться в руках голови УККА п. В. Чорнодольського і реф. збірки п. Т. Поповича. На почесну листу громад тобто тих, що зібрали $500 або більше, в останнім тижні ввійшли громади Вашингтону, Д. К., Вінґгенптону і Пассейку. Вашингтонська громада, під проводом голови УККА п. В. Задорецького і реф. збірки І. Малиновського, додержує обіцянки, зложеної на недавнім вічу УККА, й приславши до канцелярії УККА майже тисячу долярів, заняла 17 місце в табелі громад. Свій похід вгору на цій табелі розпочала велика громада Шикаґа, яка досі склала майже $3,000 і заняла 5 місце, заповідаючи дальшу інтенсивну збірку. Дальше продовжують збірку датку дуже працьовиті громади Нюарку, під проводом голови мґр. Я. Рака і реф. збірки Вол. Кобилянського, та Дітройту, однаково Метрополітального, як Гемтремк-Східнього Відділів УККА головою якого є інж. Вол. Тустанівський, а реф. УНФонду ред. П. Роготинський. Півтора тисячі долярів переступила громада Джерзі Сіті, яка, під проводом голови д-ра Є. Котика та реф. збірки В. Островського досягла минулорічну суму збірки й змагається про досягнення рекорду — бодай $2,000. Минулорічний переможець у збірці — Ню Йорк, перейшов суму $6,000 і прямує до свого минулорічного успіху. Ще не наблизилися до до свого минулорічного успіху громади Клівленду (хоч останньо прислали п'ятсот долярів), Міннеаполісу, Трентону і ін. але треба сподіватися, що в найближчих двох тижнях вони виконають намічені пляни. Факт, що в перших двох тижнях грудня до каси УККА вплинуло $10,000 зі збірки національного датку, дає основу сподіватися, що й цього року всі громади виконають національний обов'язок та що і ця чергова річна збірка закінчиться *повним успіхом*

Поруч поданий почесний список тридцяти найуспішніших громад у цьогорічній збірці. Цей список постійно збільшується новими прикладними громадями.

СПИСОК

Відділи УККА, які зібрали на УНФонд від січня м-ся до 15-го грудня 1968 року $500,00 і більше:

1.	ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.		9,264.00
2	НЮ ЙОРК, Н. И. — Метрополітальний:	4,912.85	
	Бруклин	1,299.14	6,211.99
3.	НЮАРК - ІРВІНҐТОН, Н. Дж		4,343.00
4.	ДІТРОЙТ, Миш. Дітройт-Схід і Гемтремк	2,125.00	
	— Метрополітальний:	1,108.00	3,233.00
5.	ЧИКАҐО, Ілл.		2,855.20
6.	СИРАКЮЗ, Н. И.		2,257.00
7.	БОФФАЛО, Н. И.		1,799.00
8.	ГАРТФОРД, Конн.		1,791.00
9.	ЛОРЕЙН, Огайо		1,765.00
10.	КЛІВЛЕНД — ПАРМА, Огайо		1,727.00
11.	ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж.		1,587.00
12.	РОЧЕСТЕР, Н. И.		1,463.00
13.	ЯНҐСТАВН, Огайо		1,365.00
14.	ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ.		1,037.00
15.	БАЛТИМОР,. Мд.		1,030.00
16.	БРІДЖПОРТ, Конн.		938.00
17.	ВАШИНҐТОН, Д. К.		937.50
18.	ВИЛЛИМАНТИК, Конн.		908.00
19.	НЮ ҐЕЙВЕН, Конн.		757.00
20.	НЮ БРАНСВИК — БАВНД БРУК, Н. ДЖ.		670.00
21,	БОСТОН, Масс.		670.00
22.	ПАССЕЙК — КЛІФТОН, Н. Дж.		643.00
23.	ПІТТСБУРҐ, Па.		606.00
24.	КЕНТОН, Огайо		575.00
25.	МИЛВОКІ, Віс.		560.00
26.	ТРОЙ, Н. И.		540.00
27.	МІННЕАПОЛІС — СТ. ПОЛ, Мінн.		540,00
28.	АМСТЕРДАМ, Н. И. —		521.00
29.	БІНҐГЕМТОН, Н. И.		521.00
30.	ЮТИКА, Н. И.		500.00



John Kasek Dan Kasevich

THE ORGANIZATION OF

MENAS NASTASI
REALTY CORP.

45-02 Broadway, Astoria, N.Y.
726-6330

WISH
YOU AND YOURS

SEASONS
GREETINGS

Realtors, Builders
and
Developers

Ділимося, для нас дуже сумною вісткою, що надійшла з Рідного Краю з Родиною, Приятелями і Знайомими, що наш Найдорожчий

БАТЬКО, ДІДУНЬО і ПРАДІД

бл. п.
СТЕПАН ЛОМИШ

відійшов у Вічність дня 1-го листопада 1968 року. Покійний народжений 16-го серпня 1883 р. в селі Мельничі б. Журавна. Довгі роки був управителем народних шкіл в різних місцевостях, а найдовше в селі Тяпче, пов. Долина. Останні роки, вже на пенсії, проживав в м. Болехові, Долинський р-н. Там і похоронений.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Залишились в глибокому жалі і смутку:

ЛЕВ — син
ДАРІЯ — невістка
ХРИСТЯ і МОТРЯ — внуки
АННА, ІРЕНА і ЗОНЯ — доньки в Краю

УПРАВА ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛЮБУ в НЮ ЙОРКУ складає глибоке співчуття членові Управи — заступникові Голови Клюбу СТЕПАНОВІ КРИЖАНІВСЬКОМУ з приводу невиджалуваної смерти

ПОГО ДРУЖИНИ

•

Замість квітів, складаємо 15 долярів на Українських Воєнних Інвалідів.

Подаю до відома Близькій і Дальшій Родині та Громадянам села Рибники і міста Тернополя, що 3-го грудня 1968 р. по довгій і тяжкій недузі упокоївся в Бозі, проживши 88 літ

ІЗИДОР ЮСЬКЕВИЧ

довголітній управитель школи в Рибниках, член Учительської Громади в Бережанах, на еміґрації управитель Школи в в таборі Гайденав, а в останнім часі провідник невеликої української громади в Mingersdorf к. Koeln.

ПОХОРОН відбувся дня 9-го грудня 1968 р. в Мінґердорфі при співучасти всієї української громади і більшого числа німців, які його знали і шанували. На гробне слово виголосив німецький парох.

Горем прибита дружина ЮЛІЯ

Замість квітів на могилу
бл. п. НАДІЇ РОМАНКІВ
складаємо 10.00 долярів
на Осередок НТШ у Сарселі, Франція.
Надія і Іван ДОРОТА

Праця
HELP WANTED MALE

WINDOW CLEANERS
Wanted. Experienced. Union shop. Excellen' pay. Contact
J. Kalman
bet. 1 PM & 3 PM daily
677-2803

HELPERS & AUTO BODY MEN
Experienced or trainees, willing to learn Auto Body Repair Trade. Excellent opportunity for ambitions serious minded men.
Dinomar
Auto-Body Repair Inc.
78-11 — 51st Avenue
Elmhurst, Queens 651-6036

WE NEED! HEAD MECHANIC
Must have experience in Supervision & Truck Maintenance. 50% time planning. 50% of skilled mechanical work. Generous. Fringe benefits. We are **An Equal Opportunity Employer.** A plans for progressive Company.
Tel: Mrs. Liberatore
(203) 966-3521
The Home Oil Company
50 Pine Street
New Canaan, Conn.

WELDERS
Woodworkers, Upholsterers
General Laborers
Experienced & trainees. No layoffs in 23 years. Overtime, generous benefit program plus pension plan. No age restrictions.
L. & B. Products
Foot of Chester Avenue
Stottville, N.Y.
Call Jim Phillips
518 828-7648 212 TU 2-5400

BOILER REPAIR MECHANIC • WELDER
Full benefits. Hospitalization, Major Medical, life insur, payd vacation, retirement benefits. Work uniforms supplied.
Call 684-5162 in Paterson, NJ

FOUR-SLIDE SETUP MAN
Must be experienced on various Neilsen Four Slide Machines. Good wages and fringe benefits.
Associated Spring Corp.
Div. of B. G. R.
40200 Plymouth Rd.
Plymouth, Mich.
An equal opportunity employer

МУЖЧИНА
з механічними здібностями для заряду миття авт. Год. від 1-9. Постійна праця. Платня за згодою. Доскон. нагода для відповідного, мусить говорити по-анг. Bronx, N.Y.
Питати за Mr. Becker
(212) CY 2-2140

TORSION SETUP MAN
Leading old established company. Top wages, exceptional fringe benefits. Permanent position and overtime.
Associated Spring Corp.
40300 Plymouth Rd.
Plymouth, Mich.
An equal opportunity employer

МЕХАНІК - OIL BURNER
Westchester County. Мусить мати досвід # 2, 4, 6 олива або електрика. Не приймається на практику. Висока платня, пенсія, життєве забезп., Blue Cross & Blue Shield, за домовленням тел. (914) 723-4800, від 9 р. до 5 по пол.
An equal opportunity employer.

CABINET MAKERS WOOD WORKERS
Machine Men • Draftsmen • Benchmen Men/Wood Finishers Helpers • Apprentices
Steady jobs. Lots of overtime. Good working conditions.
Pilot Woodworking Co.
105 Amor Ave., Carlstadt, N.J.
(201) 438-0200

TOOL & DIE MAKERS
PRECISION WORK
Clean kept shop with air conditioned tool room near Teterboro Airport, seeks experienced. Capable individuals overtime. All benefits, bonus, pension plan. Call (201) 935-0770.

WAREHOUSEMAN
Good working conditions in new building; work includes stock receiving and storing, inventory posting, packing, and shipping. Fork lift driver experience desirable. Benefits include: free Blue Shield - Blue Cross, major medical plan, insurance plan, retirement plan, and others.
Union Carbide Corp.
LINDE DIVISION
Myrtle Ave. & Moen Street
Cranford, N.J.
Apply in person or call:
(201) 243-6300, ext. 302
An equal opportunity employer
M/F

ПОРТЕРИ
Нічна шифта, 8 веч. - 4 ран., 11 веч. - 7 ранку. До миття посуди 6 р. - 2 по пол. Постійна праця, у вел. ресторані International Hotel. Добра платня, доск. бенефіти.
International Hotel
J.F.K. Airport
Call 995-9000, Mr. Caruso

CHEMICAL OPERATORS
High School graduate or equivalent. Experience not required. Good pay. Sick benefits, vacation etc. Apply in person, at the Personnel Office of the
Mallinckrodt Chemical Works
223 West Side Avenue
Jersey City, N.J.
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED MALE

ПЕНСІОНЕР
Може мати постійну працю. Виконувати поштові доручення і займатися відділом зразків. Початкова платня $65.00. Досконала нагода для відповідного.
Lachman Novassel Owens
Paper Company
109 Greene St. N.Y.C.
966-3760

ДОСВІДЧЕНІ МЕХАНІКИ
Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Не пропустіть цієї нагоди.
Oneida Motor Freight
Commercial Avenue
Carlstadt, N.J.
(201) 933-6000. Ext. 207

AUTO BODY AND FENDER MEN
Досвід, добра платня, 8 р. — 5 по пол. Постійна праця, також Auto Painter. Приємні умовини праці.
Tri-Rite Auto Body
2447 Coney Island Avenue
Brooklyn, N.Y. 645-7070
Mr. Vic Polse

PRODUCTION WORKERS
Досвід неконечний, пополуднева шифта, постійна праця, добрі, великі бенефіти, платні свята, мусить говорити дещо по-англ.
Голос. особисто.
Busmens Supplies of America
Route 1, Monmounth, N.J.

Праця
HELP WANTED FEMALE

MASSEUSE
Full time in Paramus Area with Dynamic Health Studio. Also in W. Orange, E. Orange, Short Hills, etc. Figure Tone Spa. The largest Health Studios in New Jersey. Call
Mr. Basil — 836-7137

NURSEMAID
For 20 months old twins & will help with housework. Sleep in. Excellent salary. Good references required. Nice warm atmophere. Call
628-8424 (Anytime)

ОПЕРЕПТОРКИ
Машини до шиття. Досвідчені на Single Needle and Multiple Machines. Постійна праця, добрі умовини праці.
Switlik Parachute Co.
1325 East State Street
Trenton, N.J. (609) 587-3300
Питати за Mr. Richard Switlik, Jr.

ДОМАШНЯ ПОМІЧ
на виїзд до Сиракюз. (280 м. від Ню Йорку), що говорить по-англ і по-польськи. Опіка над 3-ма дітьми і домашня праця. Вимаг. рекомендацій.
Тел. 755-8635, або вечорами
865-9686 — п. Rinde.

MATRON WANTED
Experienced preferred. General duties for girls lounge room & office. Good pay, steady nice working conditions. Employees Cafeteria.
Loft Candy Corp.
40th Ave. & Vernon Blvd.
L.I.C. Bus 102, Queens Plaza
784-3200

Праця
HELP WANTED FEMALE

PUBLISHER EXECUTIVE
And wife need congenial cheerfull girl to help with 3 children — 8 room apartment, live in — or out. References required.
Brooklyn Heights, N.Y.
Call 858-3752

ГОСПОДИНЯ
Спання на місці. Опіка над 2 малими дітьми, власна кімната, лазничка і телевізія. Приємна атмосфера. Рекомендації. В Roslyn, L.I.
(516) 484-4760

ОПЕРЕПТОРКИ
Досвід при машині, навчимо, якщо конечно. Добра платня, приємні умовини.
Leisure Time Accessories
100 — 8th St., Passaic, N.J.
Tel.: (201) 473-3224

Праця
MALE & FEMALE

ЗАГАЛЬНІ ПОМІЧНИКИ — МУЖЧИНИ і ЖІНКИ
Шифта від 8:30 - 4:30 по пол. і від 4:30 - 8:30 веч. шифта. Доск. бенефіти, вакації, пенсія і т.д. Приємні умовини праці. Кафетерія працюючих.
Loft Candy Corp.
40th Ave. & Vernon Blvd.
L.I.C. Bus 102 from Queens Plaza. 784-3200

ОПЕРЕПТОРИ — ОПЕРЕПТОРКИ "CUTTERS"
Досвід при заслонах і драперіях. Добра платня, постійна праця, добрі умовини. Околиця Бруклину.
Тел.: 372-3131

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

На службі громаді
(Закінчення зі стор. 2-ій)

можна назвати багато. А може варто подати ось хоча б такий приклад: у Канцелярії УККА працюють, і то не всі повний час, лише кілька осіб, але з Канцелярії вчасно розіслано 25 000 персональних листів-привітів з нагоди недалекого вже Різдва і Нового Року.

Громада відчуває цю увагу і розуміє значення праці УККА. До Канцелярії приходять листи не лише від політичних, суспільних і громадських діячів, як американських, так і закордонних, — приходять десятки й сотні листів від наших звичайних, рядових громадян, „Складаю національну вкладку 10 дол. за 1968 рік. Я хворий і старий, вже ходити сам не можу, але хочу оплатити свою належність, доки жию. Щасливої дальшої праці!" — пише 84-річний пенсіонер Петро Яворський з Міннеаполісу, Мін. Посилаючи чек на 25 дол., зразковий платник Народного Фонду Д. Хром'як із Джаменки Плейн, Масс., додає: „Вірю, що УККА є тою рушійною силою, яка безперервно веде широку акцію в різних ділянках, в позитивному напрямку для українського народу" . . .

УККА — це твір вільної української людини. УККА працює для зміцнення Америки і для звільнення України з колоніяльних кайданів.

COUPLE

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Подружжя. Вест Бронкс, нема жадної оплати. $300.00 місячно + 3 кімн. апартамент в будинку. Нагода для жінки заробити $70.00 більше на тиждень + багато інших бенефітів.
CARLTON AGENCY
485 — 5th Avenue, Room 410
New York City 661-8060
Прошу телеф. за домовленням між 5-5:30 по пол.

До винайму

3 ОГРІВАНІ КІМНАТИ
534 East 6th Street., N.Y.C. до фронту, гар. вода вдень і вночі, лазничка, огрівання, $37.26. Питати в крамниці в неділю, о год. 10-ій ранку або тел. до дому по 7:30 веч.
CA 8-7878

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 22-го ГРУДНЯ 1968 р.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 342 Відд. о год. 1:30 по пол. в клясі ч. 2 при церкві св. Димитрія. Проситься членів вирівняти свою заборгованість. — Управа.

ДОБРЕ ЧИТАТИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
СОЙКА-ШТУКАРКА
РОМАНА ЗАВАДОВИЧА
Ціна — 1 доляр.

ГОЛКОЮ ПО ПЛАТІВКАХ
(Закінчення зі стор. 2-ій)

тично свої каталоги або інформації про нововидані платівки для точного їх каталогування, яке автор цих рядків веде протягом кількох років і які в фонотеці сягають до початків цього століття. Колись, як культурній нації, прийдеться такі каталоги видати, бо це виявлятиме нашу національну зрілість та вміння шанувати здобутки минулих поколінь.

Вкінці, для порівняння, закликаємо українських совєтських дослідників звукозаписного мистецтва скласти такий самий звіт своєму народові на сторінках української совєтської преси про досягнення мистців на батьківщині в цій ділянці протягом минулого року. Нехай історія пізніше скаже, який вклад давав увесь народ в умовах поневолення і порівняно маленька горстка втікачів-емігрантів в умовах свободи. Адреса автора: Stefan Maksymjuk, 8505 Glenville Road, Takoma Park, Md. 20012, U.S.A.

КНИЖКА — РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК

Д-р Матвій Стахів: **Україна в добі Директорії.** Том 1. Власними силами; Том 2. Україна між двома силами; Том 3. Україна між двома силами; Том. 4. Директорія і антанта; Том 5. Директорія і антанта; Том 6. Криза на всіх фронтах; Том 7. Вихід із кризи. — Ціна всіх томів в твердій оправі	$32.20
Д-р Юрій Княжинський: **Нарис історії римської літератури**	6.00
Олена Василева: **Коли орбіти схрещуються**	6.00
Олена Василева: **Море житейське**	2.00
Українські юристи під судом КГБ	2.00
Альберт Камю: **Справедливі**, переклад Оксани Соловей	2.00

Замовлення слати до:
"Svoboda"
83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-85 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

ГОВОРИМО ВАШОЮ РІДНОЮ МОВОЮ В

BANKERS FEDERAL SAVINGS
and Loan Association
Est. 1890

ВИБЕРІТЬ РІД КОНТА
Звичайне індивідуальне заощаджування
Спільне ощадництво для двох осіб
Вірче ощадностеве конто („In trust")
Конто з „екстра дивідендами" — дає на 1 відсоток більше
Опікунче ощадностеве конто — вільні від податку дивіденди для Ваших дітей

ІНШІ ПОСЛУГИ
Персональні money ордери
Заграничні перекази
Подорожні чеки — („Америкен Експрес")
Бонди ЗДА

5 1/4 %
A YEAR
For a minimum of 6 months — on our New Savings Certificates.
Your savings are now insured up to $15,000

ОЩАДЖУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ м. НЮ ЙОРКУ
130 SECOND AVENUE - Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

ПРОВЕДІТЬ СВЯТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО
РІЗДВЯНІ СВЯТА на СОЮЗІВЦІ

у вівторок, 24-го грудня 1968 року
СВЯТА ВЕЧЕРЯ
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ
По вечері — Концерт колядок і щедрівок при оркестрі Б. ГІРНЯКА та виступ піяніста Іринея Жука з колядками
В суботу, 28-го грудня 1968 року
ЗАБАВА (Лещетарська)
при оркестрі Б. ГІРНЯКА
• •
У вівторок, 31-го грудня 1968 року
ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ
(Спеціяльна новорічна програма)
Грає оркестра „ВЕСЕЛА П'ЯТКА"
• •
В понеділок, 6-го січня 1969 року
СВЯТА ВЕЧЕРЯ
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ
• •
В ДЕНЬ СВЯТ — ТОРЖЕСТВЕННІ СЛУЖБИ БОЖІ

Замовлення слати:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446
Tel.: (914) 626-5641
Name .....
Address .....

BRAND NEW — **A Once In A Lifetime Offering** — **Tremendous Importer's Loss** — **BRAND NEW**

PORTABLE TYPEWRITERS

Ukrainian Keyboard

Model 14
Deluxe
Shipped Railway Express Charges Collect
"STANDARD" PICA "TYPE"
$55
NYC Res Add 5% Sales Tax
(Specimen of Type)
Included: Handsome extra durable simulated pigskin, carrying case with lock. Also Instruction Book pertaining to all necessary information.

Just a Few Features MODEL 14 DELUXE —
1. Tabulator setting for columns
2. Tabulator clearing lever for total or individual clearing
3. Key for type disentangling
4. Adjustable left and right margins
5. Ribbon color selector (Red-Black-Stencil)
6. Right and left shift and lock
7. Right carriage release
8. Left carriage release
9. Margin release
10. Back Spacer
11. Carriage locking lever
12. Adjustable line spacer
13. Paper edge guide
14. Card holder
15. Paper guide
16. Paper holder and rest
17. Extra long line spacing lever

1 Year guarantee

Aesthetical beautiful. Operates like a dream. As durable as a truck yet weighs only 17 lbs. Can be repaired by any typewriter mechanic whenever required. To adequately describe this machine would take an entire page. We make this simple statement. We have been on this page every Sunday for the past 18 years and we have enjoyed and value your confidence. This is the best bargain we ever offered. Send it back within 30 days if you don't agree.

All Language Typewriter Co.
119 W. 23rd St., New York City, 10011 — Tel.: CH 3-8086

24 HOURS SERVICE
Phone: 372-6812 or 371-0979

AUTOMATIC HEATING
SALES — SERVICE

Одинока українська фірма в Нюарку й околиці!

SMOOK AND SON OIL CO.

OFFICE

77 SCHOFIELD STREET — NEWARK, N.J. 07106
2206 STANLEY TERRACE — UNION, N.J. 07083
Phone: 372-6812 — 371-0979

ПОКУПЦЯМ і ПРИЯТЕЛЯМ
— бажаємо —
Веселих Свят
П. СМУК, Син ПЕТРО і Е. ЛОЗОВИЙ

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльности
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ. СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць ***Великих крамниць***

9
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue — 343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 757-0801
9

48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
НА РІЗДВЯНІ СВЯТА:
Вже можна замовляти: гриби, кутю, мак, різдвяні картки, нові календарі на 1969 рік. ІІ.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — бажає Всім з нагоди Різдва Христового і Нового Року — Веселих і Щасливих Свят — Христос Раждається!
В днях 25-го грудня, 1, 7 і 8 січня 1969 р. БЮРО БУДЕ ЗАКРИТЕ

Українська Церква
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ
в МАКІЗ-РАКС, Па.
— пошукує —
ДЯКОУЧИТЕЛЯ
Помешкання, добра платня, інші винагороди після умови. Ласкаві зголошення слати на адресу:
ST. MARY'S
UKRAINIAN CHURCH
116 Ella Street
McKEES ROCKS, Pa. 15136

• NURSING HOME •
WHITE BIRCH NURSING HOME
24 год. опіка. Повна обслуга лікарні, приватні, подвійні з і 4 осіб. кімнати. Всі вигоди, по помірковних ставках.
59 Birch Street, Paterson, N.J.
(201) 345-0111

Розшуки

ПОШУКУЮ
ІВАНА ВАСЬКІВ
народженого в Галичині.
Зголошуватися:
3726 So. 47th Street
Milwaukee, Wisconsin 53220

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7.h Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЮСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням поховань в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568